

CHOIX
DES POÉSIES ORIGINALES
DES
TROUBADOURS.
TOME TROISIÈME.

134 206 147

CHOIX

DES POÉSIES ORIGINALES

DES

TROUBADOURS.

PAR M. RAYNOUARD,

MEMBRE DE L'INSTITUT ROYAL DE FRANCE (ACAD. FRANÇAISE, ET ACAD. DES
INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES), SECRÉTAIRE PERPÉTUEL DE L'ACA-
DÉMIE FRANÇAISE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

TOME TROISIÈME

CONTENANT

Les pièces amoureuses tirées des poésies de soixante troubadours.
depuis 1090 jusques vers 1260.



A PARIS,

DE L'IMPRIMERIE DE FIRMIN DIDOT,
IMPRIMEUR DU ROI ET DE L'INSTITUT, RUE JACOB, N^o 24.

1818.

CHOIX
DES POÉSIES ORIGINALES
DES
TROUBADOURS.

COMTE DE POITIERS.

1.

FARAI chansoneta nueva
Ans que vent, ni gel, ni plueva;
Ma dona m'assaya e m plueva
Quossi de qual guiza l'am;
E ja, per plag que m'en mueva,
No m solvera de son liam.

Qu'ans mi rent a lieys e m liure,
Qu'en sa carta m pot escriure :
E no m'en tenguatx per yure,
S'ieu ma bona dompna am;
Quar senes lieys non puese viure,
Tant ai pres de s'amor gran fam!

Qual pro y auretz, dompna conja,
 Si vostr' amor mi deslonja?
 Per que us vulhatz metre monja?
 E sapchatz, quar tan vos am,
 Tem que la dolors me ponja,
 Si no m faitz dreg dels tortz qu'ie us clam

Que plus etz blanca qu'evori,
 Per qu'ieu outra non azori;
 Si 'n breu non ai ajutori,
 Cum ma bona dompna m'am,
 Morrai pel cap sanh Gregori,
 Si no m bayza 'n cambr' o sotz ram.

Qual pro y auretz, s'ieu m'enclostre,
 E no m retenetz per vostre?
 Tot lo joy del mon es nostre,
 Dompna, s'amduy nos amam.
 Lay al mieu amic Daurostre
 Dic e man que chan e que bram.

Per aquesta fri e tremble,
 Quar de tant bon' amor l'am,
 Qu'anc no cug qu'en nasques semble
 En semblan del gran linh N Adam.

II.

Mout jauzens me prenc en amar
 Un joy don plus mi vuelh aizir;
 E pus en joy vuelh revertir,
 Ben deu, si puesc, al mielhs anar;
 Quar mielhs or n'am estiers cuiar
 Qu' om puesca vezet ni auzir.

Ieu, so sabetz, no m dey gabar,
 Ni de grans laus no m say formir;
 Mas, si anc nulhs joys poc florir,
 Aquest deu sobre totz granar,
 E part los autres esmerar,
 Si cum sol brus jorns esclarzir.

Ancmais no poc hom faissonar
 Com en voler ni en dezir,
 Ni en pensar ni en cossir,
 Aitals joys no pot par trobar;
 E qui be 'l volria lauzar,
 D'un an no y poiria venir.

Totz joys li deu humiliar,
 E tota ricors obezir
 Mi dons, per son bel aculhir
 E per son belh douset esguar;
 E deu hom mais cent ans durar
 Qui 'l joy de s'amor pot sazir.

Per son joy pot malautz sanar,
E per sa ira sas morir,
E savis hom enfolezir,
E belhs hom sa beutat mudar,
E 'l plus cortes vilanejar,
E 'l totz vilas encortezir.

Pus hom gensor non pot trobar,
Ni huelhs vezer, ni boca dir,
A mos ops la 'n vuelh retenir
Per lo cor dedins refrescar,
E per la carn renovellar
Que no puesca envellezir.

Si m vol mi dons s'amor donar,
Pres suy del penr' e del grazir,
E del celar e del blandir,
E de sos plazers dir e far,
E de son pretz tenir en car,
E de son laus enavantir.

Ren per autrui non l'aus mandar,
Tal paor ai qu'ades s'azir!
Ni ieu mezeys, tan tem falhir,
No l'aus m'amor fort assemblar;
Mas elha m deu mon mielhs triar
Pus sap qu'ab lieys ai a guerir.



GIRAUD LE ROUX.

I.

A la mia fe, amors,
Gran peccat avetz de me,
Quar no m voletz dar nulh be
Entre totas mas dolors.
Cen vetz ai cor que m recreya,
E mil que ja no farai;
E quar bos afortimens
Val, e deu valer, e vens,
Ja no m dezafortirai.

Mas, segon l'afan qu'ieu tray,
Ai ieu de bos pensamens,
E, malgrat de malas gens,
Aus pensar so qu'a mi play;
E pens que ma domna deya
Per me oblidar ricors:
E sens, cui ieu ges non cre,
Mostra me que no s cove,
E qu'el pensars es folhors.

Mas mal trazem creis honors,
C'om estiers pretz non rete,
E pueys apres aizes ve,
Qu'en aissi s noyris valors;

E qui alques non desreya
Ja no fara bon essay,
Qu'en totz faitz val ardimens :
Mas l'arditz sia temens
Lai on temers valra may.

De plan ardimen morrai,
O m'aucira espavens,
Si merces no m'es guirens :
Doncx ab cal escaparai ?
Non sai, mas merces i veyà,
Que sens, ni gienhs, ni vigors
No m val ni m'enansa re,
Si 'l blanc cors delgat e le
No vens franqueza e doussors.

Mi son li maltrag sabors,
Mas ma domna, en dreit se, ^{se}
Se capten mal vas merce,
Quar no m fai qualque secors ;
Sobreiramen senhoreya,
Quar sap qu'ieu lo sufrirai ;
Que quan m'agr' obs chاوزimens
Me fai erguelh non calens ;
Veus tot quan de mal l'estai.

Ben fort aventura ai
Qu'om mais non l'es desplazens ;

Ni es belhs aculhimens
 Mas quan d'aquels qu'elha fai
 A quascun que la corteja,
 Segon los corteiadors :
 Mas mi non enten ni ve ;
 Ni ieu, cum qu'elha m mal me ,
 No m virarai ja alhors.

Belhs Alixandres, l'enveya
 Que neguna res vos fai
 Es adreitz pretz covinens,
 Don vostre cors es manens,
 Et a totz jorns si creis may.



II.

Nulhs hom non sap que s'es grans benanansa.
 S'enans non sap quals es d'amor l'afans ;
 E ges per so, bona domna presans,
 No m tardasetz hueimais vostra honransa,
 S'aver la dei, ni 'l vostres plazers es ;
 E si no us platz, molt val mentirs cortes ;
 Et ieu vuelh mais plasen mensogna auzir,
 Que tal vertat de que tos temps sospir.

E s'a vos platz mos bes ni ma honransa,
 Pois vostres sui, plaza vos mos enans,
 Que rics honors, on plus autz es e grans,
 Deu miels gardar que non prenda mermansa ;

Quar pretz dechai lai on sofrainh merces;
 Et ieu volgra q'uns autres o disses,
 Quar vos cuidatz, per tal quar vos dezir,
 Que us o digua per miels vos convertir.

Tan me fezes plazer vostr' acoindansa,
 Qu'hueimais mi par que seria engans,
 Si us plazia ma perda ni mos dans;
 Qu'anc pueis no vi vostra desafizansa,
 Pois a vos plac que per vostre m prezes,
 Ni ieu non fis per qu'aver la degues;
 Ans sui vostres trop miels que no us sai dir,
 Sol quar m'avetz donat de que consir.

Mas quar no us vei, ai temensa e duptansa
 Qu'el vostres cors covinens, benestans,
 Gais e cortes, avinens, ben parlans,
 So teinh' a mal, e n'estau en balansa;
 Quar si destricx m'en ven, al mieu tort s'es
 Quar ai estat tan de vostre paes;
 Quar plus soven deuria om venir
 Lai on hom a a viure et a morir.



III.

A ley de bon servidor
 Que sospira e que s complanh,
 Quan benanansa 'l sofranh,
 E, per cobrir sa dolor, '

Fai belh semblan e belha captenensa,
E non a ges de servir recrezensa;
Per tal semblan mi cuiav' ieu cobrir,
E sui destregz plus qu'ieu eys no sai dir,
E fa m falhir ma folha conoyssensa.

Pero al cor ai doussor
Mesclat ab un joy estranh,
En que s'adoussa e s'afranh
Lo mals qu'ai per fin' amor;
Q'umils e fis vau queren mantenensa
A ma dona, en cui nays e comensa
Joys e jovens per que 'l dey obezir;
Qu'el plus aut ram de la flor la remir,
Flors es de pretz, e frugz de gran valensa.

Ai! belh cors francx ab honor,
La genser qu'el mon remanh,
Ieu muer, si cum fetz el banh
Serena, lo vielh auctor,
Que per servir sofri greu penedensa;
Tot en aissi abelhis et agensa
A fin' amor que m vol a tort aucir;
Que nueg e jorn mi nafron siei cossir,
Mas ieu m conort qu'ab merce truep guirensa.

De totas avetz la flor,
Dompna, mas merces hi tanh,

Pueys auretz so que pertanh
 A bon pretz et a ricor ;
 Per merce us prec , dona , qu'amors vos vensa ,
 Que ja mos chans no us torn' a desplazensa ;
 Quar ie us tem tan que no us aus descobrir
 Mon fin talen , don ieu cug totz morir ,
 E conosc ben qu'aucir m'a trop temensa.

Mon cor ai en gran folhor ,
 Per qu'eras en plor e 'n planh ;
 Quar conosc qu'en folh gazanh
 M'an mes mey huelh traydor ;
 E selh que quier tos temps sa dechazensa
 Trobar la deu , senes tota falhensa ,
 Si cum ieu fatz , que so que plus dezir
 M'enfolhetis , e m tolh si mon albir
 Qu'aver non puesc de mi eys retenensa.

.....

IV.

ARA sabrai s' a ges de cortezia
 En vos , dona , ni si temetz peccat :
 Pus que merces m'a del tot oblidat ,
 Si m socorretz , er vos ensenhamens ;
 E pus en als , dompna , etz tan conoyssens ,
 Conoscatz doncx que mal vos estaria ,
 S'entre tos temps no trobava ab vos
 Qualque bon fag o qualque belh respos.

GIRAUD LE ROUX.

E quar dezir tan vostra senhoria,
Quan m'auriatz a dreg ocaizonat
So qu'anc no fo ni er ja per mon grat,
Si m deuria pueis valer chاوزimens;
Pero en me non es ges l'ardimens
Que ja us clames merce, si tort avia;
Qu'ab tot lo dreg n'estauc ieu temeros
Que ja no m puesca ab vos valer razos.

E non es ges valors ni galardia,
Qui destrui so que trob apoderat,
Mas tantas vetz vos o aurai mostrat,
Per que us sembla mos castiars niens;
Pero quant es dona sobrevalens
En pren erguelh sa valors, e desvia;
E ges erguelhs totas vetz non es bos,
Et estai gen a luecx et a sazoz.

Anc per ma fe, sol qu'a vos greu no sia,
Non vi nulh cors tan sem d'umilitat
Cum lo vostre, mas be sai de beutat
Ja per outra no sera faitz contens;
Enans sai be que, si eron cinc cens,
Qual que chاوزis la gensor, vos penria;
E melher etz, sol que merces y fos:
Mas trop pert hom per un ayp o per dos.

Ades y fatz gran sen e gran folhia,
Quar sui vostres, e no m'en sabetz grat;

Mas ja non vuelh qu'en blasm' om ma foudat
E volria que m fos lauzatz lo sens,
Quar de bon sen mov bos afortimens,
Et anc fols hom no s'afortic un dia,
Ni ieu no vi anc bon drut nualhos,
Per qu'ieu m'esfortz d'esser aventuros.

Vostr' om serai si ja non vos plazia,
E vostres sui, qu'amors m'a ensenhat
Que no creza fol respos ni comjat;
Que si 'ls crezes, mortz fora recrezens,
E morrai tost, si calaquom no vens;
Ieu que vos lais, o vos que siatz mia,
Tot y murrarai o serai poderos:
Aquest conort mi te de mieg joyos.

Alixandres, de cor y entendia
Dieus, quan formet vostre cors amoros,
E parec be a las belhas faissos.

Bona domna, merces y tanheria,
Car si aissi pert mon senhor e vos,
Greu aurai mais esmenda d'aquest dos.

V.

Auiatz la derreira chanso
Que jamais auziretz de me,
Qu'autre pro mos chantars no m te,

Ni ma dompna no fai semblan qu'ie 'l playa;
Pero non sai si l'am o si m n'estraya,
Quar per ma fe, dompna corteza e pros,
Mortz sui si us am, e mortz si m part de vos.

Mas a plus honrad'ochaizo
Murai, si us am per bona fe;
Sitot noqua m faitz autre be,
Tot m'es honors so que de vos m'eschaya;
Et ieu cossir on plus mon cor s'esmaya,
Que qualqu'ora es hom aventuros;
Quar ges tos temps no dur una sazoz.

Sivals no l'am ges en perdo,
Quar ades mi ri quan mi ve,
Sol aquest respieg me soste
E m sana 'l cor e m reve e m'apaya:
Quar semblans es, et es vertatz veraya,
Si mos vezers li fos contrarios,
No m mostrera belh semblan ni joyos.

E ja non er ni anc no fo
Bona dona senes merce,
Et on mais n'a, plus l'en cove;
Ni anc non vi erguelh que no dechaya;
Ieu non dic ges que ma dona erguelh aya,
Ans tem que lieis m'aya per orgulhos,
Quar l'aus querre so don mi tarza 'l dos.